

## المدرسة والتعليم

النظام التعليمي  
التعليم الالزامي  
التعليم المهني / المدارس المتوسطة  
الجامعات / المعاهد العليا  
الاعتراف بالدبلوم

## النظام التعليمي

النظام التعليمي يتميز بأنه يتيح للتنمية الشخصية المستمرة. التعليم المهني له اولويه عليا، و يشكل اساسا لمزيد من للتطور وحتى الجامعات والمدارس العليا.

### البناء / المسؤوليات

يتألف النظام التعليمي السويسري من ثلاث مراحل تعليمية مختلفه:

● مرحلة الدراسة الالزامية (Volksschule: Kindergarten, Primarschule und Sekundarstufe I)

● التعليم المهني الاساسي أو المدرسه الثانوية (Sekundarstufe II)

● المدارس المهنية العليا / الجامعات و التعليم المهني العالي (Tertiärstufe)

يتبع التلعليم في سويسرا في الأغلب القطاع العام. الواجبات والمسؤولية توزع بين الحكومة الاتحادية، الكانتون وادارة البلدية، ولهذا فان المدارس والنظام التعليمي يمكن ان تختلف من كانتون لآخر.

### التعليم الالزامي

الدراسة الالزامية في كانتون (Basel-Landschaft) محددة 11 عام دراسي.تبدء بعمر 4 سنوات. عدم التسجيل في المدارس وبدون عذر يعرض اهل الطفل للمسائله القانونية. يحق للقادمين الجدد والذين تقل اعمارهم عن 16 عام الانضمام الى التعليم الالزامي. الشباب الذين يدخلون الى الدوله بعد هذا العمر يحق لهم الحصول على معلومات بخصوص عروض أخرى لدى مركز الإرشاد المهني (BIZ). تنطبق على اللاجئيين الذين تتراوح أعمارهم بين 16 و 17 عاماً أحكام خاصة.

### التعليم بعد المرحلة الزامية

يحق للشباب بعد اتمام الدراسة الالزامية، اكمال تأهيلهم المهني الاساسي (التعليم المهني) (Berufslehre). هذا التعليم يهيأ الراغبين بالتعلم للحصول على مؤهلات مهنية أعلى . يجب على الراغبين في التأهل للدراسه في المعاهد العليا (Fachhochschule) اجتياز امتحان البكالوريا المهنية (Berufsmaturität) أو امتحان البكالوريا المتخصصة (Fachmaturität). يجتاز حوالي 20% من الشباب امتحان البكالوريا الاعدادي (gymnasiale Maturität) ، ويؤهلهم مباشرة لأكمال الدراسه الجامعيه .

### المنح الدراسية

المنح الدراسية (Stipendien) تساعد الطلبة المتعسرين ماليا من انجاز التأهيل العلمي الذي يرغبون به. هذه المنح تعطى للمستحقين بعد اتمام الدراسة الالزامية. هذا الاستحقاق يشمل ايضا الاجانب المقيمين في كانتون (Basel-Landschaft) ويعتمد على جنسية و نوع اقامة الطالب، الطالبة او اولياء الامر.للمزيد من المعلومات من خلال التواصل مع قسم المنح (Abteilung Ausbildungsbeiträge) في ادارة الكانتون.

مزيد من المعلومات (روابط ، عناوين ، كراسات ، نشرات)

[www.hallo-baselland.ch/ar/school-and-education/education-system](http://www.hallo-baselland.ch/ar/school-and-education/education-system)

## التعليم الالزامي

المدارس الالزامية تقدم للاطفال تعليم اساسي يؤهلهم للعودة الى مراحل تعليمية اكثر تطوراً. المدارس العامة تقدم خدماتها مجاناً.

### تسجيل الطفل

بلدية المدينة هي المسؤولة عن إدارة المدارس العامة. لتسجيل الاطفال في المدرسه يمكن للمرء مراجعة البلدية او ادارة المدرسة في المدرسة مباشرة .

### المراحل الدراسية

- الدراسة الالزامية مقسمه حسب المراحل التالية:
- الروضة (Kindergarten) الدراسه فيها 2 عام
- المدرسه الابتدائية (Primarschule) الدراسه فيها 6 أعوام. يدعم ويشجع الاطفال من ذوي الاحتياجات الخاصه بحسب قابلياتهم.
- الدراسه المتوسطة و تتفرع على ثلاث مستويات وهي المتطلبات العامة (A-Zug) والمتقدمة (E-Zug) وما قبل البكالوريا (P-Zug). المستويات الثلاث تحتاج من الراغبين في الانتساب اليها الى مؤهلات وقدرات متفاوتة.
- الاطفال الغير ناطقين بالالمانيه من كل المستويات يقدم لهم دعم اضافي.

### حصه اللغة والثقافة الوطنية (HSK)

يمكن للأطفال المشاركة في حصه اللغة والثقافة الوطنية (Heimatlicher Sprache und Kultur) إلى جانب الحصص الإلزامية. يتعلم الأطفال والناشئة في هذه الحصه فهم اللغة وتحديثها وقراءتها وكتابتها بشكل أفضل، ويتناولون مواضيعاً مثل التاريخ والجغرافيا والأعياد والعادات والتقاليد. المشاركة في هذه الحصه اختيارية وعادة ما تكون ذات تكلفة مالية، إلا أنه ينصح بها.

### المدارس العامة / المدارس الخاصة

المدارس العامة مجانية. التعليم مختلط (بنات واولاد). التعليم محايد دينياً . يتم تأهيل الاطفال و الشباب في المدارس الالزاميه العامة وبنسبة 95%. تتوفر ايضاً مدارس خاصه يمكن للطلبة اللوج اليها. تكاليفها تغطي في هذه الحاله من قبل اهل الطفل.

### حقوق وواجبات اولياء الامور

المدرسة ملزمة باطلاع اولياء الامور عن الحياة المدرسية وعن انجازات ابنائهم. بالاضافه الى ذلك تجرى لقاءات خاصة (بين الكادر التدريسي واولياء الامور) ، اجتماعات مجالس الآباء المسائيه ، (المعلومات التي ترسلها المدرسة الى الاهالي) وجلسات المعلومات. حضور الاهالي لهذه الاجتماعات في معظم الاحيان الزامي. يجب ان يلتزم اولياء الامور بزيارة ابنهم للمدرسة بصوره منتظمه، وابلغ المدرسة عندما لايمكن الطفل من الاشتراك بالدروس (مثال على ذلك...المرض)، وينبغي عليهم ايضاً الاهتمام باداء اطفالهم للواجبات المدرسية. ومتابعة الجهد المدرسي والواجبات المنزلية بصورة منتظمة و اظهار الاهتمام بها، وبيان رغبتهم في دعم اولادهم. للاشخاص الذين ليسوا على درايه بالنظام التعليمي السويسري، يوجد جلسات معلومات خاصه ، غالباً ما تكون بلغات غير الالمانية.

## للاستفسار وطلب المساعدة

يتوجب على اولياء الامور التواصل مع المعلم المختص او المعلمه المختصة في حال وجود استفسار لديهم. وهذا الامر واجب ايضا على المعلم او المعلمه عندما يشعرون بان الطالب يحتاج الى المساعدة. بصوره عامه فان ابقاء تواصل الاهل مع الكادر التعليمي امر في غاية الاهميه لانجاح العمل المشترك. عند وجود مشاكل نفسيه او اجتماعيه يمكن ايضا لدائرة الخدمات الاجتماعيه المدرسيه (Schulpsychologischer Dienst) عرض المساعده المجانيه للاطفال واولياء امورهم.

مزيد من المعلومات (روابط ، عناوين ، كراسات ، نشرات)

[www.hallo-baselland.ch/ar/school-and-education/compulsory-education](http://www.hallo-baselland.ch/ar/school-and-education/compulsory-education)

## التعليم المهني / المدارس المتوسطة

يفضل الكثير من خريجي الدراسة الالزامية، الالتحاق بالمدارس المهنية. يجب على الطلاب الراغبين بالحصول على التأهيل الجامعي، إنهاء الدراسة الاعدادية واجتياز امتحان البكالوريا. وهذا ممكن تحقيقه أيضا في إطار الدراسة المهنية.

### مفهوم التعليم

نوعية التوظيف مرتبطة بشكل وثيق بالمؤهل العلمي. المنجزات المكتسبة من الدراسة الالزامية لها أهمية قصوى في تحديد الاحتمالات المستقبلية. يتوفر للطلاب بعد انجاز الدراسة الالزامية طرق متعددة مفتوحة من أجل التهيؤ للولوج الى الحياة المهنية (Sekundarstufe II). بدون التأهيل المهني يلاقي المرء صعوبه في ايجاد عمل جيد. يقدم مركز الإرشاد المهني (BIZ) النصائح للشباب واولياء امورهم حول التعليم والتدريب مجانا.

### التعليم المهني الاساسي

يفضل اغلبية خريجي الدراسة الالزامية ، الالتحاق بالتعليم المهني الاساسي ( التدريب المهني، Berufslehre). يتعلم الشباب في مكانات العمل المهارات العملية للمهنة ويدرسون في احدى المدرسه المهنية. يوجد 250 نوع مهنة للاختيار. التدريب المهني يستغرق ما بين 2-4 سنة دراسيه. يتطلب من الشباب ايجاد المهنة في احدى الشركات التي تناسبهم وبأنفسهم. البحث يبدأ في السنتين الاخيرتين للتعليم الالزامي. المدرسة تقدم المساعدات الضرورية في هذا المجال وعلى الاهل أظهار الاستعداد نفسه. يقدم مركز الإرشاد المهني (BIZ) خدماته للشباب و الشابات في نفس الاتجاه ومجانا. يستطيع طلاب الدراسة المهنية التقديم من اجل انجاز امتحان البكالوريا المهني (Berufsmaturität) اثناء الدراسة المهنية او بعدها. والحاصل على شهادة البكالوريا المهنية الدخول الى المعاهد الدراسية العليا دون اختبار ايضا.

### المدارس المتوسطة

المدارس المتوسطة (Mittelschulen) تقدم خدمة التعليم وبنطاق واسع. هذه المدارس تؤهل الطلاب الى التعليم الاكاديمي الجامعي او الى معاهد الدراسة العليا (Fachhochschule). هناك اختلاف بين التخرج من احدى المدارس المتوسطة بعد انجاز امتحان البكالوريا (gymnasiale Maturität) و بين الحصول على شهادة البكالوريا المهنية (Fach- Berufsmaturität). يمكن للطلاب الحاصلين على شهادة البكالوريا الدخول الى الجامعة دون أمتحان اختبار، والحاصل على شهادة البكالوريا المهنية الدخول الى المعاهد الدراسية العليا دون اختبار ايضا. في الحقيقة ان التحاق خريجي البكالوريا الى المعاهد العليا ممكن وكذلك بالنسبة لخريجي البكالوريا المهنية، فان دخولهم الى الجامعات ممكن ايضا (بعد اجتياز امتحان التأهيل)، ولكل مؤهل هناك شروط خاصة اضافيه.

### عروض جسر التأهيل

الشباب من عمر 18-25 ، والذين يدخلون الى كانتون (Basel-Landschaft) بعد وقت المدارس الالزامية، يمكنهم بطررف معينة الاستفادة من خدمات عروض جسر التأهيل (Brückenangebot) التابعه لمركز عروض التجسير (Zentrum für Brückenangebote, ZBA) والانضمام اليها. الهدف الاساسي من تقديم هذه الخدمه يتلخص في تحضير الشباب الى سوق العمل، من خلال تهيئة الظروف للطلبة لاجاد مكان للتدريب المهني العملي او مكان للتطبيق. على المهتمين التواصل مع مركز تنسيق عروض التجسير في (Liestal) (Koordinationsstelle) (Brückenangebote).

مزيد من المعلومات (روابط ، عناوين ، كراسات ، نشرات)

[www.hallo-baselland.ch/ar/school-and-education/vocational-education-and-training--middle-school](http://www.hallo-baselland.ch/ar/school-and-education/vocational-education-and-training--middle-school)

## الجامعات / المعاهد العليا

يوجد في سويسرا نوعين من التأهيل العالي، الجامعات والمعاهد العليا. على الطلبة الاجانب الحاصلين على شهادة البكالوريا الاجنبية، مراجعة ادارة الجامعة للحصول على المعلومات الضرورية.

### نظام التأهيل الجامعي

يميز نظام التأهيل الجامعي في سويسرا بين التعليم الجامعي والتعليم في المعاهد العليا (Fachhochschulen) (Tertiärstufe). التعليم في المعاهد يركز على الجانب العملي أما التعليم الجامعي فانه يركز في الغالب على الجانب النظري. المستوى العلمي للدراستين هو متساوي وحسب المعايير الاوربية نظام بولونيا. حيث يحصل على اثرها الدارس على شهادة البكالوريوس او الماجستير المعترف فيها اوروبيا.

### نظام القبول في الجامعه

شروط القبول في المعاهد العليا تختلف من معهد لآخر. يعتبر القبول في المعاهد العليا للحاصلين على شهادة البكالوريا السويسرية مكفول. شهادة البكالوريا الاجنبية لايمكن الاعتراف بها في كل الاحوال. يتطلب للقبول في الدراسة الجامعية التوجه مباشرة الى المدرسة العليا (الجامعة/ المعهد العالي)، التي يرغب المرء الدراسة فيها. على العموم فان المؤهلات المطلوبة هي الالمام الجيد باللغة الالمانية، استثناء اللغة ممكن للعروض التي تتضمن اكمال جل الدراسة باللغة الانكليزية. يمكن طلب الاستشارة حول الاحتمالات المختلفة للتعليم الجامعي لدى مركز الإرشاد المهني (BIZ).

### التعليم المهني العالي

إلى جانب المعاهد العليا في سويسرا، توجد ايضا الدراسة التكميلية في التعليم المهني (Höhere Berufsbildung) ، والتي لها مقبوليه عند الدارسين، والتي تؤهل للتخصص وتساعد في تعميق خبره المهنيه وكذلك تولي الاداره. هذه الدراسة تكون مكمله (للدراسته المهنيه، Berufslehre) ولا تحتاج الى اجتياز امتحان البكالوريا. يقدم مركز الإرشاد المهني (BIZ) المعلومات حول الإمكانيات المختلفة مجاناً.

### مزيد من المعلومات (روابط ، عناوين ، كراسات ، نشرات)

[www.hallo-baselland.ch/ar/school-and-education/universities--universities-of-applied-sciences](http://www.hallo-baselland.ch/ar/school-and-education/universities--universities-of-applied-sciences)

## الاعتراف بالدبلوم

الدبلوم والشهادات الاجنبيه في سويسرا ليست صالحه دائما. في ظروف معينه يمكن الاعتراف بشهادة الدبلوم. الاعتراف بشهادة الدبلوم في بعض المهن مفروض وضروري.

### الاعتراف بالشهادة

يمكن الاشخاص الحاصلين على الدبلوم الاجنبي في سويسرا، واذا توفرت شروط معينه، تقديم طلب للاعتراف بشهادة الدبلوم الخاصه بهم. الاعتراف بشهادة الدبلوم يعني معادلة الدبلوم والشهادة الاجنبيه بالدبلوم والشهادة السويسرية. بالنسبه للعاملين في مجال الرعاية الصحية والتعليم فان معادلة الشهادة ضرورية لمزاولة اعمالهم هنا. معادلة الشهادات تختلف طبقا لكل مجال، فلكل مهنة هناك دائرة تمتلك صلاحية اقرار المعادلة. يمكن الحصول على معلومات اكثر من خلال التواصل مع الدائرة الوطنية لمعادلة الشهادات (Nationale Kontaktstelle für Diplomanerkennung) أو التواصل مع مركز الإرشاد المهني (BIZ).

### تأييد المستوى

ليس هناك داعي لطلب الاعتراف بالشهادة بالنسبة للمهن التي لاتزاول بطريقه منتظمه. ان على الذين يرغبون في مزاولة مهنة ما في سويسرا طلب تأييد المستوى (Niveaubestätigung). هذا التأييد يمكن ان يوضح مؤهلات الشهادة التي يملكها الاجنبي ومقارنتها بالنظام التعليمي السويسري. وهذا التأييد يمكن ان يساعد في عملية البحث عن العمل. يعتبر اصدار تأييد المستوى من صلاحية الدائرة الوطنية للاعتراف بالشهادات (Nationale Kontaktstelle für Diplomanerkennung) أو مركز الإرشاد المهني (BIZ).

### معاودة الحصول على الدرجة المهنية

يمكن للبالغين الاجانب الذين يتمتعون بخبره مهنية ولم يتم الاعتراف بشهادة دبلومهم او شهادتهم، الحصول على شهادة المهنة الاساسية أو شهادة التعليم المهني العالي السويسرية. التحضيرات اللازمة للحصول على هذه الشهادة مرتبطة بشكل اساس بالعمر وبالالمام الجيد باللغة الالمانية و بالمستوى القياسي الاوروبي B1/B2. يمكن للراغبين التواصل مع مركز الإرشاد المهني (BIZ) وتلقي المعلومات و النصائح مجانا. الاشخاص الذين يعاودون الحصول على الدرجة المهنية لهم حظوظ كبيره في سوق العمل وايضا للتأهيل العلمي العالي.

### مزيد من المعلومات (روابط ، عناوين ، كراسات ، نشرات)

[www.hallo-baselland.ch/ar/school-and-education/recognition-of-qualifications](http://www.hallo-baselland.ch/ar/school-and-education/recognition-of-qualifications)